



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

**BESCHLUSS
DES VERWALTUNGSRATES**

**DELIBERAZIONE DEL
CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE**

Nr. **79**
Sitzung vom **28.11.2022**

N°
seduta del

Betreff:

Oggetto:

**Vermietung im Sinne des Art. 5,
Abs. 6 des L.G. vom 21.07.2022, Nr.
5, von 1 Wohnung in
Kurtinig/Weinstraße an die
Gemeinde Kurtinig a.d. Weinstraße.**

**Locazione ai sensi dell'art. 5,
comma 6 della L.P. del 21.07.2022,
n. 5, di 1 alloggio a Cortina/Adige al
Comune di Cortina all'Adige.**

in Anwesenheit der
Verwaltungsratsmitglieder

Präsidentin
Räte

Francesca Tosolini
Heiner Schweigkofler
Sabine Fischer

in presenza dei componenti del
Consiglio di Amministrazione

Presidente
Consiglieri

in Anwesenheit der
nachstehenden Mitglieder des
Aufsichtsrates
Präsident

Räte

Friedrich Mairhofer

Ludwig Castlunger
Renate König

in presenza dei
sottoindicati componenti del
Collegio dei Sindaci
Presidente

Sindaci

im Beisein
des Generaldirektors

Wilhelm Palfrader

con l'assistenza del
Direttore Generale



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

BESCHLUSS DES VERWALTUNGSRATES

DELIBERA DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE
DEL

VOM

28.11.2022

VORSCHLAG EINGEREICHT VON:

PROPOSTA PRESENTATA DA:

Abteilung Wohnung und Mieter

Ripartizione alloggi ed inquinato

Vermietung im Sinne des Art. 5, Abs. 6 des L.G. vom 21.07.2022, Nr. 5, von 1 Wohnung in Kurtinig/Weinstraße an die Gemeinde Kurtinig a.d. Weinstraße.

Locazione ai sensi dell'art. 5, comma 6 della L.P. del 21.07.2022, n. 5, di 1 alloggio a Cortina/Adige al Comune di Cortina all'Adige.

Mittels E-Mail vom 23.08.2022 ersucht die Geeinde Kurtinig a.d.W. das positive Gutachten für die Vermietung einer Wohnung in Kurtinig a.d.W. an eine Person, welche einer besonderen sozialen Kategorie angehört gemäß Artikel 22 Absatz, 3 des L.G. Nr. 13 vom 17. Dezember 1998.

Con email del 23.08.2022, il Comune di Cortina all'Adige chiede il parere positivo in merito alla locazione di un alloggio a Cortina all'Adige ad una persona, la quale appartiene ad una categoria sociale speciale ai sensi dell'art. 22, comma 3, della L.P. n. 13 del 17.12.1998.

Die Betroffene ist aufgrund des Selbstmordes ihres Sohnes traumatisiert und die Gemeinde Kurtinig a.d.W. unterstützt sie zusammen mit den Sozialdiensten der Bezirksgemeinschaft Überetsch/Unterland mit einem Sozialprojekt, um ihr in dieser schwierigen Situation zur Seite zu stehen.

L'interessata è traumatizzata dal suicidio di suo figlio ed il Comune di Cortina all'Adige insieme ai servizi sociali della Comunità Comprensoriale Oltradige/Bassa Atesina la supportano con un progetto sociale per aiutarla in questa difficile situazione.

Im Rahmen dieses Projekts wird die betroffene Person, die in Kurtinig a.d.W. geboren und aufgewachsen ist, begleitet, damit sie in ihrem gewohnten sozialen Umfeld und von ihrer Familie betreut werden kann.

Tale progetto prevede di accompagnare l'interessata, che è nata e cresciuta a Cortina/Adige, affinché possa essere seguita nel suo ambiente sociale abituale e dalla sua famiglia.

Es handelt sich um folgende Wohnung:

Si tratta del seguente alloggio:

Straße	Katastral-gemeinde	Baupar-zelle	mat. Anteil	Bauein-heit	Nettowohn-fläche m ²	Außenfläche m ²	Konventionalfläche m ²
via	Comune Catastale	particella edificale	porzione materiale	sub	superficie netta m ²	superf. esterna m ²	superficie con-venzionale m ²
Cortina all'Adige, via Verdi 2/4	Cortina	13	7	8	89,13	6,40	113,332

Mit Pec vom 25.10.2022 erteilt das „Amt für Kinder- und Jugendschutz und soziale Inklusion“ der Abteilung „Soziales“ der Autonomen Provinz Bozen das positive Gutachten gemäß Art. 5, Abs. 6 des L.G. vom 21.07.2022, Nr. 5;

Con pec, in data 25.10.2022, "l'Ufficio per la Tutela dei minori e l'inclusione sociale" della ripartizione "Politiche Sociali" della Provincia Autonoma di Bolzano rilascia il parere positivo ai sensi dell'art. 5, comma 6 della L.P. del 21.07.2022, n. 5;



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

Der Mietzins entspricht, in Anwendung des Art. 112, Absatz 1/bis) des L.G. vom 17/12/1998 Nr. 13 i. g. F., der Hälfte des Landes-Mietzinses, welcher laut Art. 7 des genannten Gesetzes berechnet wird.

Die Sichtvermerke für die fachliche Ordnungsmäßigkeit, für die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit sowie für die Rechtmäßigkeit im Sinne des Art. 13 des Landesgesetzes vom 22.10.1993 Nr. 17 in geltender Fassung liegen vor.

Dies vorausgeschickt,

**beschließt der Verwaltungsrat mit
Stimmeneinhelligkeit und in gesetzlicher
Form**

1. Die Vermietung folgender Wohnung in Kurtinig/Weinstraße an die Gemeinde Kurtinig a.d. W. für eine Person, welche gemäß Artikel 22, Absatz 3 des L.G. Nr. 13 vom 17. Dezember 1998 einer besonderen sozialen Kategorie angehört;

l'affitto ammonta alla metà del canone provinciale come previsto dall'art. 112, comma 1/bis) della L.P. 17.12.1998, n. 13 e successive modificazioni ed integrazioni e viene calcolato in base all'art. 7 della nominata L.P..

I visti relativi alla regolarità tecnica, alla regolarità contabile ed in ordine alla legittimità, di cui all'art. 13 della legge provinciale del 22.10.1993 n. 17, con le successive modifiche ed integrazioni, sono stati apposti.

Ciò premesso,

**il Consiglio d'Amministrazione ad
unanimità di voti legalmente espressi
delibera**

1. La locazione del seguente alloggio a Cortina/Adige al Comune di Cortina all'Adige per una persona, la quale appartiene ad una categoria sociale speciale ai sensi dell'art. 22, comma 3, della L.P. n. 13 del 17.12.1998;

Straße	Katastral- gemeinde	Baupar- zelle	mat. Anteil	Bauein- heit	Nettowohn- fläche m ²	Außenfläche m ²	Konventionalfläche m ²
via	Comune Catastale	particella edificale	porzione material e	sub	superficie netta m ²	superf. esterna m ²	superficie con- venzionale m ²
Cortina all'Adige, via Verdi 2/4	Cortina	13	7	8	89,13	6,40	113,332

2. Der Mietzins entspricht laut Art. 112, Absatz 1/bis) des L.G. vom 17/12/1998 Nr. 13 i. g. F. 50 % des Landesmietzins. Er wird laut Art. 7 des genannten Gesetzes berechnet;
3. Zur Kenntnis zu nehmen, dass diese Maßnahme keine Ausgaben mit sich bringt.

2. l'affitto ammonta al 50 % del canone provinciale come previsto dall'art. 112, comma 1/bis) della L.P. 17.12.1998, n. 13 e successive modificazioni ed integrazioni, viene calcolato in base all'art. 7 della nominata L.P.;
3. di dare atto che il presente provvedimento non comporta spesa alcuna.



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

DIE PRÄSIDENTIN / LA PRESIDENTE
Francesca Tosolini

DER GENERALDIREKTOR / IL DIRETTORE GENERALE
Wilhelm Palfrader